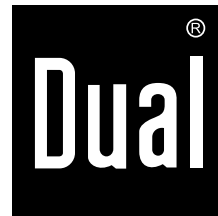


DAB PR 5 V1\_12-16



## Radio numérique portable pour DAB/FM DAB PR 5

**DIGITAL RADIO**  
DAB+

## Manuel d'utilisation

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

Utilisation de votre radio, appelée poste ou appareil ci-après.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- ➔ d'étapes de manipulation

Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande.

Dans ce cas, veuillez procéder comme suit :

Retirer le câble de charge.

Appuyer sur le bouton de réinitialisation (Reset). La mémoire système est réinitialisée et l'appareil est à nouveau opérationnel.

Mettez l'appareil en marche.

### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>	<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB</b> .....	<b>16</b>
Sécurité .....	4	Exécution d'une recherche automatique DAB .....	16
Mesures de précaution générales relatives aux appareils avec accumulateurs intégrés .....	7	Recherche manuelle de stations .....	16
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>8</b>	Mémorisation de stations DAB .....	17
Volume de livraison .....	8	sélection de station PRESET .....	17
Caractéristiques particulières de l'appareil .....	8	affichage d'informations .....	17
<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>9</b>	<b>Mode FM</b> .....	<b>18</b>
Éléments de commande .....	9	Réglage mono / stéréo .....	18
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>11</b>	Mémorisation de stations (PRESET) .....	19
Charge de l'accumulateur intégré .....	11	sélection de station PRESET .....	19
Amélioration de la réception d'antenne .....	12	<b>Commande par menus</b> .....	<b>20</b>
Utilisation des fonctions générales de l'appareil .....	13	Restauration des réglages usine de l'appareil .....	20
Mise en marche de l'appareil .....	13	Affichage de la version logicielle .....	20
Réglage de la source .....	13	Réglage manuel de la date et de l'heure .....	20
Réglage du volume sonore .....	13	Utilisation de la fonction SLEEP (arrêt différé) .....	21
Activation du verrouillage des touches .....	14	<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>22</b>
Extinction de l'appareil .....	14	<b>Appel des affichages d'informations</b> .....	<b>22</b>
Réglage de la langue .....	14	<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>23</b>
Réglage de l'éclairage de l'afficheur .....	14	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>24</b>
<b>Fonction DAB</b> .....	<b>15</b>	<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>25</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	15		

## Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur (séparé) !

- Avant de brancher l'adaptateur secteur sur la prise de courant murale, assurez-vous que tension de service de celui-ci soit conforme à la tension secteur locale.
- Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique (5 V, 1 A).
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est **pas** destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou si elles ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.
- N'utilisez pas d'écouteurs au milieu de la circulation routière !
- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrassement de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas à l'extérieur !

- Eloignez la platine des appareils qui génèrent un fort champ magnétique.
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces des meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise de courant !
- En cas de menace d'orage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage prolongé.



Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme étant non conforme.

L'appareil est approprié pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Mesures de précaution générales relatives aux appareils avec accumulateurs intégrés



**Utilisez uniquement l'accumulateur spécifié pour cet appareil.**

### Mesures de précaution relatives à l'utilisation et au stockage

- Température lors de l'utilisation et de la charge : 0 à 40°C
- N'utilisez pas, ne chargez pas, ne stockez pas ou ne posez pas la batterie à proximité immédiate de flammes nues ou dans un véhicule stationné au soleil, etc. (c.-à-d. dans des environnements au sein desquels la température peut monter au-delà de 60 °C).
- En présence de températures élevées, les mécanismes de sécurité et les dispositifs de protection à l'intérieur de l'accumulateur sont endommagés par la corrosion, ce qui peut conduire à des réactions chimiques anormales dans l'accumulateur et avoir pour conséquence un incendie, une explosion, des écoulements ou une éruption du liquide et un dégagement de chaleur.
- Lorsque les mécanismes de sécurité et les dispositifs de protection sont endommagés, l'accumulateur est inutilisable.
- Dans les environnements avec des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, la capacité de l'accumulateur peut se détériorer, la durée de fonctionnement peut se réduire, voire la durée d'utilisation de l'accumulateur peut même probablement diminuer.
- Ne stockez pas l'appareil si l'accumulateur est presque entièrement chargé. Il est recommandé de stocker l'accumulateur à l'état quasiment déchargé.
- En cas d'accumulateur entièrement déchargé, il y a le risque qu'il ne puisse plus du tout être rechargé. Pour éviter cela, l'accumulateur devrait être rechargé tous les six mois pendant au moins cinq minutes.
- Température de stockage : -10 à 30°C
- Stockez l'appareil dans un endroit où il n'apparaît aucune condensation, à une température comprise entre -5 et 30 °C.
- Humidité de l'air : 10 à 90% (pas de condensation)

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil radio DAB/FM avec antenne télescopique,
- l'accumulateur LiPo intégré,
- le présent manuel d'utilisation.

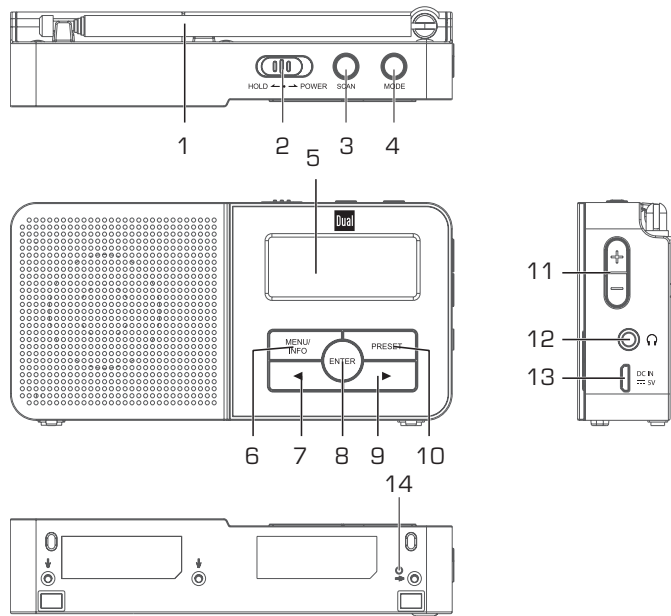
### Caractéristiques particulières de l'appareil

- L'appareil est pourvu d'un afficheur à cristaux liquides.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB+ 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose respectivement de 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal (RDS) DAB/FM.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et de la date.


- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- Vous pouvez également exploiter l'appareil indépendamment du secteur.
- Avec une charge d'accumulateur pleine, vous pouvez écouter la radio jusqu'à 10 heures à demi-volume sonore, indépendamment du réseau.



## Éléments de commande



1		Antenne télescopique DAB/FM
2	HOLD ← → POWER	Interrupteur à glissière : verrouillage des touches / OFF / ON
3	Scan	recherche automatique DAB/FM
4	MODE	Commutation radio numérique DAB, FM
5		Afficheur LCD
6	MENU/INFO	pression longue : ouverture du menu pression courte : affichage d'informations, p. ex. nom de la station émettrice, intensité du signal Fermeture du menu
7 9	◀ ▶	<b>Menu</b> : navigation au sein des menus <b>DAB</b> : réglage des stations <b>FM</b> : pression courte : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MH) Presser et maintenir enfoncé : recherche automatique de stations

8	ENTER	<b>DAB, Menu</b> : confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu
10	PRESET	Enregistrement et appel de stations programmées (PRESETS)
11	- +	Bouton de réglage du volume + : plus fort, - : moins fort
12		Prise casque, jack de 3,5 mm
13	DC IN 5 V	Port pour câble de charge USB 5 V, 1 A
14		Bouton de réinitialisation (si l'appareil ne réagit plus aux pressions sur les touches : enfoncer le bouton avec un objet dur à bout pointu. L'appareil est désactivé. Le remettre en marche à l'aide de l'interrupteur POWER).
-		Haut-parleur
-		Compartment des piles
-		Plaque signalétique (face arrière)

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

- Branchez le câble de charge sur le port USB d'un ordinateur. L'accumulateur se charge. 00.00 clignote sur l'afficheur (si aucune recherche de stations n'a encore eu lieu).

Lorsque l'appareil est raccordé au secteur via le câble de charge USB, la radio est en mode veille. L'heure apparaît sur l'afficheur. L'afficheur d'éclaire, puis s'assombrit au bout de quelques secondes.

### Charge de l'accumulateur intégré

- En cas de faible charge de l'accumulateur, le message "**Accumulateur faible**" apparaît sur l'afficheur. Le symbole en forme de pile est vide.
- Reliez la prise DC IN 13 de la radio à l'aide du câble USB fourni au port USB d'un ordinateur (5 V), par exemple.
- Le processus de charge est maintenant en cours, ce qui est indiqué par le symbole en forme de pile qui se charge. L'accumulateur intégré est chargé automatiquement.
- Le cycle de charge complet dure environ 3 heures.
- Une fois le processus de charge terminé, le symbole en forme de pile est plein.

- Retirez le câble de charge USB.

#### Remarque :

Si l'appareil est mis en marche pendant le cycle de charge, alors la durée de charge est rallongée.

Les accumulateurs / piles ne doivent pas être chauffés ou jetés au feu (**risque d'explosion !**).

Des accumulateurs / piles endommagés peuvent exploser !

L'appareil passe automatiquement en mode "accumulateur" lorsque le câble de charge USB (et donc l'alimentation) est débranché.

#### Attention !

Les accumulateurs ne doivent pas parvenir aux mains des enfants. L'ingestion d'accumulateurs / de piles peut causer de graves troubles de la santé.

### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

## Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 1 permet d'obtenir une bonne réception.

### Remarque concernant l'amélioration de la réception :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique DAB/FM 1 devrait impérativement être sortie sur toute sa longueur.

L'orientation précise de l'antenne DAB est souvent importante, particulièrement dans les zones limites de la réception DAB. Sur Internet, p. ex. sur le site "www.digitalradio.de", vous pouvez rapidement trouver l'emplacement du pylône émetteur le plus proche.

- ➔ Démarrez la première recherche automatique au niveau d'une fenêtre, en direction du pylône émetteur.
- ➔ Sortez tout d'abord l'antenne sur toute sa longueur, et tournez-la également dans différentes directions. Le cas échéant, rentrez à nouveau légèrement l'antenne.
- En cas de mauvais temps, la réception DAB n'est possible que de façon restreinte.

### Remarque :


L'affichage de l'intensité du signal vous permet de déterminer l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant le meilleur lieu d'installation. Voir p. 17.

## Utilisation d'un casque

### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- ➔ Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔  Branchez la fiche du casque sur la prise casque 12 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 1.
- Poussez la touche 2 vers la droite, sur **POWER**. L'appareil est mis en marche. Relâchez ensuite la touche.
- "Bienvenue à la radio numérique" s'affiche brièvement, l'heure clignote sur l'afficheur. La dernière station est restituée (si une recherche automatique a déjà eu lieu). Si aucune synchronisation n'a été effectuée, "00:00" clignote d'abord sur l'afficheur.

#### Remarque :

Après la première mise en marche en mode radio DAB, l'appareil exécute automatiquement une recherche de stations.



1

Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression [ 1 ] ainsi que le nombre de stations de radio numérique trouvées [ 2 ]. Le réglage de l'heure s'effectue automatiquement via le signal DAB.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu.

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.
- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir p. 17.

### Réglage de la source

- Pressez la touche MODE 4 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :
  - DAB : radio numérique
  - FM : radio FM

### Réglage du volume sonore

- Appuyez sur - + 11 pour régler le volume sonore souhaité.

## Activation du verrouillage des touches

- Poussez la touche 2 vers la gauche, sur **HOLD**. La touche est verrouillée afin d'éviter toute manipulation erronée. "**Touches verrouillées**" s'affiche en cas de pression sur une touche.
- Pour désactiver le verrouillage, poussez la touche 2 en position médiane.

## Extinction de l'appareil

- Poussez la touche 2 vers la droite, sur **POWER**. L'appareil s'éteint. Relâchez ensuite la touche.
- "**Veille**" apparaît brièvement. L'afficheur s'éteint.

### Remarque :

Le câble de charge doit être retiré pour éteindre l'appareil raccordé au secteur.

## Réglage de la langue

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez la touche enfoncée. Le menu s'ouvre.

### DAB

#### < Recherche automatique complète >

- Sélectionnez < **Système** > à l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9 et confirmez au moyen de ENTER 8.
- Sélectionnez < **Langue** > à l'aide des touches 7, 9.
- Validez en pressant la touche ENTER 8.

- Sélectionnez la langue à l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9.
- Validez en appuyant sur la touche ENTER 8. La langue est activée. Quittez le menu en appuyant sur MENU / INFO 6 ou attendez que l'afficheur retourne automatiquement à l'affichage de base.

## Réglage de l'éclairage de l'afficheur

En cas de connexion au secteur :

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez la touche enfoncée.
- A l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9, sélectionnez < **Système** > , puis < **Eclairage** > . Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 8.
- Réglez à l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9 la luminosité en cas de connexion au secteur (**Réglage mode ON**).
- Confirmez avec ENTER 8.

Lors du fonctionnement sur accumulateur, l'afficheur s'assombrit toujours au bout de quelques secondes après la pression d'une touche.

## Fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, alors "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Pressez la touche SCAN 3. Alternative :
- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez la touche enfoncée. Le menu s'ouvre.
- < **Recherche automatique complète** > s'affiche. Validez en pressant la touche ENTER 8.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez ◀ ▶ 7, 9.
- Pour sélectionner une station, pressez la touche ENTER 8.

La recherche automatique complète ajoute les stations trouvées. Pour supprimer toutes les stations déjà enregistrées, vous devez rétablir les réglages d'usine de l'appareil.

### Remarque :

Après env. 30 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente. Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique 1, dépliez-la sur toute sa longueur.

- Changez le cas échéant l'emplacement de l'appareil.
- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Recherche manuelle de stations

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez la touche enfoncée. Le menu s'ouvre.
- A l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9, sélectionnez < **Réglage manuel** >.
- Validez en pressant ENTER 8.
- La sélection manuelle des stations est active.
- Appuyez sur les touches ◀ ▶ 7, 9 pour commuter entre les canaux 5A à 13 F et leurs fréquences. Confirmez avec ENTER 8. La barre indiquant l'intensité du signal apparaît.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage. Les stations sont mémorisées automatiquement.

Le canal 5C émet p. ex. les programmes diffusés à l'échelle nationale. Voir aussi : <http://www.digitalradio.de/>



## Mémorisation de stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 10 et maintenez-la enfoncée. < **Enregistrer P1** > clignote.
- Sélectionnez l'emplacement mémoire à l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9 et validez au moyen de ENTER 8.
- La station est mémorisée sur l'emplacement mémoire.
- **Programme # enreg** s'affiche.

## sélection de station PRESET

- Pressez brièvement la touche PRESET 10. < **Appel progr** > s'affiche.
- Sélectionnez l'emplacement mémoire ou la station à l'aide des touches ◀ ▶ 7, 9 et validez au moyen de ENTER 8. **Activer** apparaît. La station est reproduite.

**(Vide)** apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de mémoire respectif.

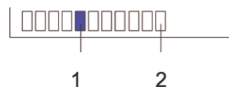
## Défilement entre les stations

- Parcourez la liste des stations avec les touches ◀ ▶ 7, 9 et activez la station avec la touche ENTER 8.

## affichage d'informations

- Une pression répétée et brève sur la touche MENU / INFO 6 permet de commuter entre les différentes informations telles que l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiplexe (ensemble). Voir p. 22.

### Intensité du signal:



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire. Le repère 2 indique le niveau actuel.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Utilisation de la radio FM

- Commutez en mode radio FM à l'aide de la touche MODE 4. A cette fin, appuyez de façon répétée sur la touche.

"FM" apparaît brièvement sur l'afficheur, puis la fréquence, si une station est reçue.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. En cas de réception d'un signal RDS, l'heure est réglée automatiquement

- Orientez l'antenne télescopique et déployez-la sur toute sa longueur.

## Sélection manuelle des stations

- Pressez ◀ ▶ 7, 9 en mode FM pour régler la station souhaitée. La fréquence est affichée. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

## Sélection automatique des stations

- Appuyez de façon prolongée sur SCAN 3 ou sur l'une des touches ◀ ▶ 7, 9 pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est reproduite.

En cas de réception d'une station RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. Dans le menu, vous pouvez régler la sensibilité de la recherche automatique de stations.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu < **Réglage recherche** >, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes les stations**).

## Réglage mono / stéréo

Vous pouvez choisir si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou en mono via le casque d'écoute. Si les signaux sont faibles, il est recommandé de passer sur mono (réglage : **Uniquement mono**).

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez-la enfoncée. Le menu s'ouvre. Relâchez la touche
- Pressez ◀▶ 7, 9 pour sélectionner **Réglage audio**.
- Validez en pressant ENTER 8.
- Pressez ◀▶ 7, 9 pour sélectionner <Stéréo possible> ou <Uniquement Mono >.
- Validez en pressant ENTER 8.

## Mémorisation de stations (PRESET)

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 10 et maintenez-la enfoncée. < **Enregistrer P1** > clignote.
- Sélectionnez l'emplacement mémoire à l'aide des touches ◀▶ 7, 9 et validez au moyen de ENTER 8.
- La station est mémorisée sur l'emplacement mémoire.
- **Programme # enreg** s'affiche.

## Sélection de station PRESET

- Pressez brièvement la touche PRESET 10. < **Appel progr** > s'affiche.
- Sélectionnez l'emplacement mémoire ou la station à l'aide des touches ◀▶ 7, 9 et validez au moyen de ENTER 8. **Activer** apparaît. La station est reproduite.

**(Vide)** apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Commande par menus

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps un nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez-la enfoncée. Le menu s'ouvre. Relâchez la touche.
- A l'aide des touches ◀▶ 7, 9, sélectionnez < **Système** > , puis < **Réglages usine** > .
- Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 8.
- Confirmez l'interrogation **Oui <Non>** en sélectionnant < **Oui** > et validez.

#### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées. La remise en marche est suivie d'une recherche automatique.

## Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez-la enfoncée. Le menu s'ouvre. Relâchez la touche.
- A l'aide des touches ◀▶ 7, 9, sélectionnez < **Système** > , puis < **Versión logicielle** > . Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 8.
- Pressez de nouveau MENU / INFO 6 pour quitter l'affichage.

## Réglage manuel de la date et de l'heure

- Pressez la touche MENU / INFO 6 et maintenez-la enfoncée. Le menu s'ouvre. Relâchez la touche.
- Pressez ◀▶ 7, 9 pour sélectionner < **Système** > , puis < **Heure** > et < **Réglage de la date et de l'heure** > . Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 8.
- A l'aide des touches ◀▶ 7, 9 , réglez d'abord les heures, puis validez avec ENTER 8.
- Réglez les minutes à l'aide des touches ◀▶ 7, 9 . Confirmez avec ENTER 8. Réglez ensuite la date de la même manière.

L'appareil est livré avec le réglage < **Mise à jour autom** > "**Mise à jour tous**" actif dans le menu "Heure". Ainsi, après avoir réglé une station DAB ou FM, la date et l'heure sont actualisées automatiquement. Vous pouvez modifier ce réglage ou le désactiver en sélectionnant "**Pas de mise à jour**".

**Remarque :**

Vous pouvez régler le format de l'heure avec l'option < **Réglage 12 / 24 h** >.

Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option < **Régl. format date** >.

## Utilisation de la fonction SLEEP (arrêt différé)

Vous pouvez régler le laps de temps au bout duquel l'appareil s'éteint par pas de 15 à 90 minutes.

- Pressez la touche MENU / INFO 6.
- Pressez ◀▶ 7, 9 pour sélectionner < **Système** > , puis < **SLEEP** >.
- Validez chaque fois en pressant ENTER 8.
- A l'aide des touches ◀▶ 7, 9, réglez la durée d'arrêt différé (Sleep) restante. Validez en pressant ENTER 8.

Le symbole d'arrêt différé "ZZZ" apparaît en haut à gauche sur l'afficheur. L'appareil s'éteint automatiquement après l'écoulement de la durée réglée.

## Nettoyage de l'appareil



### Electrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

- ➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Appel des affichages d'informations

Une pression sur la touche MENU / INFO 6 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont le cas échéant mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	Texte radio RDS
Intensité du signal	Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe	Info audio (Stéréo/Mono)
Fréquence	Etat de charge de l'accumulateur
Erreur signal	Heure
Audio Bit Rate / Encoding	Date
Etat de charge de l'accumulateur	
Heure	
Date	

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec la radio

Problème	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio de ces appareils.
	Les accumulateurs sont vides. Chargez les accumulateurs.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

### Problèmes avec l'appareil

Problème	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Bloc d'alimentation : Raccordez correctement le câble USB au moyen du bloc d'alimentation à la prise secteur. Utilisez éventuellement une autre prise de courant. Ou : reliez l'appareil à un ordinateur au moyen du câble USB. Fonctionnement sur piles : Chargez les accumulateurs.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de la chaîne.
D'autres dérangements de fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement de l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont perturbés. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé. Les touches ne réagissent pas.	Désactiver le verrouillage des touches HOLD. Appuyer sur le bouton de réinitialisation (Reset). Remettez l'appareil en marche.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	128 mm x 64 mm x 28 mm
Poids :	env. 160 g
Alimentation électrique :	Sortie : DC 5 V, 1 A
Puissance absorbée en mode veille	< 0,5 W
Bloc accumulateur :	Li-Po, 3,7 V, 1350 mAh Durée de fonctionnement env. 10 heures à volume sonore de 50 %
Puissance de sortie :	1,2 W sinus
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Fréquences de réception de la radio :	
Analogique	FM 87,5–108 MHz
Bande numérique III	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les mesures sont approximatives.

## Directives et normes

Ce produit est conforme aux directives suivantes :  
2014/35/UE / 2014/30/UE  
et à la directive sur le marquage CE.



## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
 Graf-Zeppelin-Str. 7  
 D-86899 Landsberg  
 www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous en les éliminant dans le respect de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

### Risque d'étouffement !

Ne cédez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.  
 Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Élimination de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination des déchets respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Renseignez-vous à la mairie ou à la commune de votre ville sur les possibilités offertes pour éliminer votre appareil correctement et en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables selon leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

### Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.